

NE'MA PAWLOS KOLOSÎYAR'A

Pêşgotin

Pawlos bi vê ne'mê berbir'î civîna^f bajarê Kolosyayêda dibe. Kolosya nava Asya Biç'ûkda, bajarekî aliyê r'ohilata Efesê bû. H'îmê vê civînê r'ast e bi destê Pawlos nehatibû danînê, lê ji aliyê piştgirê wî Êpafra-sê kolosîda. Lê Pawlos dîsa kiribû deynê stûyê xwe, wekî bona civîna Kolosyayê bêxem nîbe û ji Efesê heval-xebatêd xwe dişande wir, nava k'îjanada Êpafra jî bû (1:7; 4:12-13). Pawlos zanibû ku Kolosyayêda dersdarêd şaş hebûn ku cime't hîn dikirin, wekî milyak'eta^f, xudantîya û h'ukumetîyêd jorin bih'ebînin (1:16; 2:18, 23). Ev dersdarêd şaş usa jî hîn dikirin, ku gerekê r'aw-r'izimêd^f e'det xweyî kin, bêne sinetkiri-nê^f, h'eram^f nexwin, r'ojêd h'esabe e'zîz xweyî kin, ser vê yekêr'a derbaz nebin (2:6-23).

Meremê Pawlos ne'mêda ev e, ku r'îya r'ast nîşanî bawermenda ke û vê yekê bigihîne h'emûya, ku t'enê Îsa Mesîh xilazbûna^f t'am dide, lê ew h'emû h'ebandin û bawerîyêd^f mayîn bawermenda ji wê xilazbûnê dûr dixin. Xwedê bi destê Îsa Mesîh dînya e'firand û bi Wî jî merivayê^f vediger'îne berbi Xwe. Îsa ser h'emû h'ukumetîyêd e'zmanar'a ye û t'enê Ew e serê civînê. T'enê yektîya Mesîhda gumana xilazbûna merivayî-yê heye. Pey van şîretar'a, wekî ew haş ji xwe hebin û ji xalifandin û hînkirinêd şaşê ner'ast dûr bin, paşê p'ara ne'mêye xilazîyêda Pawlos derheqa jîyîna nûda dide k'îfîşê, gerekê heleqetîya bawermendêd Mesîh hindava hevda çawa bin.

Serecema fikira ne'mê

Pêşgotin (1:1-8)

Binyat'a Mesîh û kirêd Wî (1:9-2:19)

Mesîhda jîyîna nû (2:20-4:6)

Paşgotin (4:7-18)

Silavkirin

1 ¹ Ji Pawlosê bi e'mirê Xwedê şandîyê^f Mesîh Îsa û ji Tîmo-t'êyoyê bira,

² cime'ta Xwedêr'a, wan xûşk-birayêd amine yektîya Mesîhda ku Kolosyayêda dimînin:

De bira k'erem^f û e'dilayîya Xwedêyê Bavê^f me* li we be.

Dua û şikirdayîna Pawlos

³ Em t'imê gava bona we dua dikin, şikirîya xwe li Xwedêyê Bavê Xudanê^f xwe Îsa Mesîh tînin, ⁴ çimkî me bona wê bawerîya^f weye ser Mesîh Îsa û wê h'izkirina weye hindava t'emamîya cime'ta Xwedêda bihîstîye.

⁵ Ev yek ji vê gumanê tê, ya ku e'zmanada wer'a tê xweyîkirinê, bona k'îjanê we bihîstîye, gava pêşda xebera Mizgînîyêye r'ast ⁶ gihîşte we. Û ew Mizgînî t'emamîya dinyayêda digihîje û ber dide, çawa nava weda jî ji wê r'ojêda, gava we bihîst û k'erema^f Xwedê t'emamîya r'astîya wêva

nas kir. ⁷ Hûn vê yekê ji hevalxulamê meyî h'izkirî Êpafraş hîn bûne, ku hindava meda* berdestîkî Mesîhî^f amin e. ⁸ Ewî bona wê h'izkirina ku R'uh' daye we* mer'a got.

⁹ Bona wê yekê jî ji wê r'ojêda girtî, gava me bona we bihîst, me dest ji dua û hîvîkirinê nek'işandîye, wekî hûn zanebûna e'mirê Xwedêda gihîştî bin, bi h'emû serwaxtî^f û zanebûna r'uh'anîva t'ijî bin, ¹⁰ wekî hûn bikaribin xwe usa xwey kin, çawa layîqî Xudan e, her alîyava li Wî xweş bên, her qencîkirinêda xweyîber bin, bi zanebûna Xwedê bigihîjin.

¹¹ Bira hûn anegorî t'emamîya wê qewata Wîye ku ji zorayîya Wîye xweyîr'ûmet tê qewat bin, ku hûn her tiştîda bi dûmîka dirêj sebir bikin. Bi eşq ¹² şikirîya xwe bidine Bavê*, ku hûn** layîqî vê yekê kirine, wekî hûn P'adşatîya r'onayêda t'evî cime'ta Wî bibine xweyîp'ar. ¹³ Ewî em ji h'ukumetîya te'rîstanîyê xilaz^f kirin û cî-guhasî P'adşatîya Kur'ê Xweyî

* 1:2 Nav hinek destnivîsarada ev jî heye: «Û Xudanê^f me Îsa Mesîh».

* 1:7 Nav hinek destnivîsarada dewsa «hindava meda» «hindava weda» heye.

* 1:8 Bi yûnanî xeber bi xeber aha ye: «H'izkirina nava R'uh'da».

* 1:12 Nav hinek destnivîsarada aha ye: «Bav Xwedê».

** 1:12 Nav hinek destnivîsarada dewsa «hûn» «em» heye.

h'izkirî kirin, ¹⁴ pê k'îjanî* em aza bûn, awa gotî me baxşandina guna stand**.

K'î ye Mesîh û şixulê Wî çi ye?

- ¹⁵ Ew e sûretê Xwedêyê ku xuya nabe,
Ew Nixurîyê ser h'emû e'firînar'a*.
- ¹⁶ Çimkî bi destê Wî her tiştêd li e'rd û e'zmana e'firîne, çî ku xuya dibin, çî ku xuya nabin,
heger k'ursî yan xudantî bin, heger serwêrtî yan h'ukumetî bin,
her tişt bi destê Wî û bona Wî e'firîne.
- ¹⁷ Ew berî her tiştî hebû û her tişt bi saya serê Wî cîyê xweda dimînin.
- ¹⁸ Ew e serê Bedenê, awa gotî serê civînê^f,
destpêbûna wê û nixurîyê ji nava mirîya*,

wekî her tiştîda Ew bibe Yê pêş.

- ¹⁹ Çimkî li Xwedê xweş hat, ku t'emamîya binyat'a xwedêtîyê nava Wîda be
- ²⁰ û bi Wî her tiştî t'evî Xwe li hev bîne,
heger li ser e'rdê be, yan jî li e'zmana be*,
bi wê xûna Wîye ser xaçê^f r'i-jîyayî e'dilayîyê bike.
- ²¹ Hûn jî ku wextekê ji dest fikir û kirinêd xweye xirab, xerîb û neyarêd Xwedê bûn, ²² lê niha Ewî bi mirîna Mesîhe bedenî hûn t'evî Xwe li hev anîn, wekî we li ber Xwe pîroz^f, bêlek'e û bêşûc bide sekinandinê. ²³ Lê t'enê gerekê hûn bawerîyêda h'imgirtî qewîn bimînin û ji wê gumana Mizgînîyê nek'evin, ya ku we bihîst û wan h'emûyar'a, yêd ku bin p'er'ê e'zmênda dimînin hate dannasînkirinê. Û ez, Pawlos bûme berdestîyê wê.

* ^{1:14} Nav hinek destnivîsarêd paşwextîyêda aha ye: «Bi xûna Kur'ê Wî».

** ^{1:14} Efesî 1:7.

* ^{1:15} Bi yûnanî xeber bi xeber aha ye: «Nixurîyê h'emû e'firîna ye». «Nixurî» tê fe'mkirinê, ku ew berî h'emû e'firîna hebûye û ser wan'a ye. Ev be'sa heleqetîya Îsaye t'ek t'enêye t'evî Xwedê dike, ku ew ne yekî e'firî yan xuliqî ye, lê ev heleqetî çawa heleqetîya kur' û bavê ye. Awa gotî berî e'firandina dinê Kur' hebû. Bixûnin: Fîlîpî 2:6; Yûh'enna 17:5.

* ^{1:18} Efesî 1:22-23.

* ^{1:20} Efesî 2:16.

**Cefayêd Pawlose
bona civîna Xwedê**

²⁴ Ez niha van cefayêd xweda, k'îjana ku bona we dik'işînim, şa me û wan tengasîyêd^f Mesîhe mayîn bi canîya xwe bona Bedena Wî, ya ku civîn^f e, t'emam dikim. ²⁵ Ez wê civînêr'a bûme berdestî, ev yek alîyê Xwedêda çawa deyn k'ete stûyê min, wekî gotîna Xwedê t'emamîyê pêva bigihînim we, ²⁶ ew sur'a ku ji dewr û qur'nada veşartî bû, lê niha cime'ta Wîva e'yan bû. ²⁷ Xwedê xwest li ber cime'ta Xwe veke, ku çi dewlemendîke xweyîr'ûmet vê sur'êda bona h'emû mileta heye. Û ew sur' ev e, ku Mesîh nava weda ye, awa gotî hûn gumana wê yekê ne, ku p'ara r'ûmetê bin. ²⁸ Em Wî dannasîn dikin, her kesî şîret dikin, her kesî bi h'emû serwaxtîyê hîn dikin, wekî her kesî yektîya Mesîhda gihîştî li ber Xwedê bidine sekinandinê. ²⁹ Bona wê yekê jî ez dixebitim û anegorî wê qewata Wî şer'ê xwe dikim, Ya ku nava minda bi zorayî ya Xwe dike.

2 ¹ Ez dixwazim hûn zanibin ku ez çi şer'î dikim bona we, yêd Lawdîkyayê û h'emûyêd ku r'û bi r'û ez nedîtîme*. ² Ez aha dikim, wekî dilşidîyayî bin, h'izkirinêda bibin yek û bigihîjine t'emamîya dewlemendîya fe'mdarîyê. Hingê ewê sur'a Xwedê nas kin, ku Mesîh e. ³ Ew e k'ilîta h'emû xizna zanebûnê û serwaxtîya veşartî. ⁴ Ez vê yekê dibêjim, wekî t'u kes we bi zarê şîrin nexalîfîne^f. ⁵ R'ast e ez bedena xweda ji we dûr im, lê r'uh'ê xweda t'evî we me û ez şa me ku p'ergalîya weye t'ifaq' û ew bawerîya weye ser Mesîh şidîyayî dibînim.

Jîyîna yektîya Mesîhda

⁶ Awa we çawa Xudan Mesîh Îsa qebûl kir, usa jî yektîya Wîda bijîn, ⁷ r'aw^f avîtî, ser Wî çêkirî û bawerîyêda şidîyayî h'îmgirtî bin, çawa hûn hatine hînkirinê. Û her gav bi dilê r'azî şikirîyê bidine Wî. ⁸ Haş ji xwe hebin, nebe ku yek bi serwaxtîya derewe p'ûç' dilê we bike hêsîr. Ew ji e'detêd meriva^f û sixirêd^f vê dinyayê* tên, ne ji Mesîh. ⁹ Çimkî t'emamîya binyat'a Xwedêtiyê nava Mesîhê bedenîda

* ^{2:1} E'yantî 1:11; 3:14.

* ^{2:8} Aha jî tê fe'mkirinê: «Şexsêd r'uh'anîye ku h'ukumî ser vê dinyayê dikin».

ye ¹⁰ û hûn jî yektîya Wîda gihîştî ne, ku serê h'emû serwêrtîya û h'ukumetîya ye.

¹¹ Yektîya Wîda hûn bi sineta bê dest ji alîyê Mesîhda dilê xweda hatine sinetkirinêf, ji binyat'a xweye gunek'arf hatine bir'inê. ¹² Gava hûn pê avê hatine nixumandinêf, t'evî Wî hatine definkirinêf û bi wê nixumandinê jî hûn t'evî Wî ji mirinê r'abûn, çimkî we bawerîya xwe bi qewata Wî Xwedêyî anî, Yê ku Mesîh ji mirinê r'akir*. ¹³ Û hûn wextekê bi r'uh'anî nava neheqîya û binyat'a xweye gunek'are nesinetkirîda mirî bûn, lê Xwedê hûn t'evî Mesîh sax kirin. Ewî h'emû neheqîyêd me baxşandine me* ¹⁴ û ew k'axaza deynêd meye ku bi qeyde-qanûnî miqabilî me hatibû nivîsarê r'esît kir, ji navê hilda xaçva mix kir*. ¹⁵ Bi wî xaçî Mesîh ç'ekêd serwêr û h'ukumetêd te'rîstanîyê da danînê, ew çawa hêsîr pey Xwe birin, nava k'oma Xweye serk'etîda kirine sosret.

¹⁶ Awa guh nedine t'u kesî, yêd ku bona pîrsa xwarin, vexwarinê

yan jî bona pîrsa cejina û cejinêd hîva nû usa jî r'ojêd şemîya, we lomek'arf dikin*. ¹⁷ Ev h'emû sî-ya wan tişta ne, yêd ku wê bên, lê r'astî Mesîh e. ¹⁸ Nebe ku yek destê we ji lecxelatê bike, yê ku bi xwenimizkirina h'ilek'arfî, milyak'etf-h'ebandinê û bi gîrobûna dîtinêd ber ç'e'va mijûl e. Yêd usa bi fikirêd p'ûç'e merivayî p'işîka xweda diwerimin ¹⁹ û xwe îdî li Sêrî nagirin, ku Mesîh e. Bi Wî t'emamîya bedenê bi p'evgirêk û sêvikava hevva girêdayî tê xweyîkirinê û bi gîhandina Xwedê digihîje, li gora xwestina Wî*.

²⁰ Awa heger hûn t'evî Mesîh mirine û ji sîxirêd vê dinyayê aza bûne, îdî hûn çima mîna berê pey e'rf-e'detêd vê dinyayê diçin? Hûn çima guh didine t'emîyêd aha? Mesele: ²¹ «Nêzik nebe, te'm neke, lê nek'eve». ²² Ev h'emû mijûlî jî wê p'ûç' bin her'in, evana ji t'emî û hînkirinêd meriva ne. ²³ Fe'mdarî ye ku ev e'rf-e'det çawa serwaxtî xuya dibin, gava dikine stûyê xwe ku milyak'eta bih'ebînin, xwe nimiz

* ^{2:12} R'omayî 6:4.

* ^{2:13} Efesî 2:1-5.

* ^{2:14} Efesî 2:15.

* ^{2:16} R'omayî 14:1-6.

* ^{2:19} Efesî 4:16.

kin û bedena xwe bidine cefê, lê ev h'emû miqabilî binyat'a gunek'ar t'u tiştî nakin.

Jîyîna nû û jîyîna kevin

3 ¹ Awa ku hûn t'evî Mesîh ji mirinê r'abûne, ku usa ye li tiştêd jorin biger'in, wê dera k'u Mesîh li milê Xwedêyî r'astê r'ûniştî ye*. ² Ser tiştêd jorin bifikirin, ne ku ser tiştêd vê dinyayê. ³ Çimkî hûn mirine û e'mirê we t'evî Mesîh cem Xwedê veşartî ye. ⁴ Gava Mesîh, ku e'mirê we ye xuya be, hûnê jî hingê t'evî Wî bi r'ûmeta Wî xuya bin.

⁵ Awa xwestinêd dilê xweye vê dinê bikujin: Bênamûsîyê, h'e-ramîyê^f, temê xirab, dilhaviyîya xirab û timayê, ku p'ûtp'aristî^f ye. ⁶ Ev in sebeb ku xezeba Xwedê wê ser wan merivêd ku ne gur'a^f Wîda ne bê. ⁷ We jî wextekê ew tişt dikirin, gava we nava wan kirêd xirabda dijît.

⁸ Lê niha hûn van h'emûya ji xwe dûr xin: Hêrsê, berzeqîyê^f, xirabîyê, tiştêd nebûyî û xeberêd necayîz ji devê xwe. ⁹ Hevdur'a derewa nekin, çimkî we merivê kevin kirêd wîva ji ser xwe êxistîye* ¹⁰ û ewî nû li xwe kirîye. Ew merivê nû r'oj bi r'oj anegorî sûretê E'firandarê xwe tê nûkirinê, wekî Xwedê t'am nas ke*. ¹¹ Îdî firqî ne nava cihû^f û necihûyada^f* heye, ne nava sinetkirî û nesinetkirîyada, ne barbar û beyanîyada** û ne jî xulam û azayada, lê serî Mesîh e û Mesîh e nava her bawermendîda.

¹² Awa çawa cime'ta Xwedêye bi-jartîye pîroz û h'izkirî, dilşewatîyê, qencîyê, milûktîyê, berbîhêrîyê û sebirê li xwe wergirin*. ¹³ Li hev sebir kin û li hev bibaxşînin, heger gazinê yekî li hindava yekîda hebe. Çawa Xudan* baxşande we, hûn jî usa bibaxşînine hev**. ¹⁴ Û ser van h'emûyada h'izkirinê li xwe kin, ya ku van h'emûya bi yektîya

* ^{3:1} Zebûr 110:1.

* ^{3:9} Efesî 4:22.

* ^{3:10} Efesî 4:24; Destpêbûn 1:26.

* ^{3:11} Bi yûnanî xeber bi xeber aha ye: «Yûnan» ku li vir tê fe'mkirinê: «Necihû».

** ^{3:11} Bi yûnanî xeber bi xeber aha ye: «Skûtî». Ew e'şîreke ç'e'vêd yûnana here paşdamayî bû.

* ^{3:12-13} Efesî 4:2.

* ^{3:13} Nav hinek destnivîsarada aha ye: «Mesîh» yan jî «Xwedê bi destê Mesîh».

** ^{3:13} Efesî 4:32.

t'am hevva girêdide. ¹⁵ Bira e'dilayîya Mesîh serwêrtîyê nêt-fikirêd we bike. Bona wê e'dilayîyê hûn hatine gazîkirinê, ku bibine mîna bedenekê. Û şêkirdar bin. ¹⁶ Bira xebera Mesîh bi dewlemendtîya xweva nava weda bimîne. Bi h'emû serwaxtîyê li hev hîn kin û şîret kin, zebûra^f û her cûr'e stiranêd r'uh'anî bi şikirdarî dilê xweda bona Xwedê bistirên*. ¹⁷ Û çî jî ku hûn bi xebera yan kira bikin, her tiştî bi saya navê Xudan Îsa bikin, bi destê Wî şikirîyê bidine Bav Xwedê.

T'emîyêd bona neferêd malda

¹⁸ K'ulfetno, gur'a mêrêd xweda bin, çawa ku li yektîya Xudan dik'eve*. ¹⁹ Mêrno, k'ulfetêd^f xwe h'iz bikin, dilê wan neêşînin*. ²⁰ Zar'no, her tiştîda gur'a dê û bavê xweda bin, çimkî ew yek li Xudan xweş tê*. ²¹ Bavno, hêrsa zar'êd xwe r'anekin, wekî ew ber xwe nek'evin*.

²² Xulamno, her tiştîda gur'a xweyîyêd xweye vê dinêda bin, ne ku bi h'ilek'arîyê xwe bikine dilê meriva ku bêne k'ifşê, lê bi dilê sax û xofa Xudan xulamtîyê bikin*. ²³ Û çî jî bikin, bi dil û can bikin, çawa bona Xudan, ne ku bona meriva. ²⁴ Zanibin ku hûnê ji Xudan bêne xelatkirinê, warê jorin bistînin. Çimkî Xudan Mesîhr'a hûn xulamtîyê dîkin. ²⁵ Lê yê neheq wê weke neheqîya xwe bistîne, çimkî li cem Xwedê t'u firqî t'une*.

4 ¹Xweyîno, xulamêd xwer'a heqîyê û r'astîyê bikin. Bizanibin ku Xweyê we jî li e'zmên heye*.

Xîreta duakirinê û serwaxtîya hindava nebawerada

² Her gav xwe bidine dua, dua-kirinêda h'îşyar bimînin, şikirîya xwe li Xwedê bînin. ³ Bona me jî dua bikin, wekî Xwedê derî bona xeberdanê li ber me veke, ku em

* ^{3:16-17} Efesî 5:19-20.

* ^{3:18} Efesî 5:22; Petrûs I, 3:1.

* ^{3:19} Efesî 5:25; Petrûs I, 3:7.

* ^{3:20} Efesî 6:1.

* ^{3:21} Efesî 6:4.

* ^{3:22-25} Efesî 6:5-8.

* ^{3:25} Qanûna Ducarî 10:17; Efesî 6:9.

* ^{4:1} Efesî 6:9.

sur'a Mesîh e'lam kin, bona k'î-janê jî ez van qeydada me. ⁴Dua bikin, ku ez wê usa zelal bidime e'yankirinê, çawa borcê min ew gerekê bê gotinê.

⁵Hindava nebawerada serwaxt bin û dest bidine ber wext*. ⁶Bira xeberdana we t'imê me'rîfetî û xwêkirî be û bizanibin ku çawa cayîz e caba her kesî bidin.

Silavêd axirîyê

⁷Bona min Tixîko wê her tiş-tî wer'a bêje. Ew birakî delal e, berdestîkî amin û heval-xulamekî yektîya Xudanda ye. ⁸Ez bona wê yekê wî ser weda dişînim, wekî hûn haş ji me hebin û ew bi vê yekê dil bide we. ⁹Ez wî t'evî birayê meyî aminî delal Onîsîmo dişînim, ku ew ji we ye jî. Ewana wer'a wê bona her tiştêd ku li vir diqewimin bêjin*.

¹⁰Erîstarxoyê hevalê minî kelêda li we silav dike, usa jî Marqosê pismamê Barnabas^f. (Bona wî we t'emî standîye. Gava bê cem we, wî qebûl kin.) ¹¹Û Îsayê ku jêr'a

Yûsto jî dibêjin li we silav dike. Evana t'enê ji aliyê bawermendêd cihûyada^f bona P'adşatîya^f Xwedê t'evî şixulê min in û bîna min bi wan derk'etîye. ¹²Silavê Êpafrasê xulamê Mesîh Îsa jî li we hene, ku ew yek ji we ye. Ew her gav bi dil û can bona we dua dike, wekî hûn gihîştî miqer'm sekinî bin, t'emamîya e'mirê Xwedêda bawer bin. ¹³Ez şe'de me, ku ew gelekî bona we, usa jî bona yêd Lawdikayê û Hîrapolisêda xîret dike. ¹⁴Lûqayê doxtorê delal li we silav dike, usa jî Dîmas. ¹⁵Silavê bidine xûşk-birayêd Lawdikayê*, Nîmfasa xûşk û civîna mala wêda**. ¹⁶Gava eva ne'ma nava weda bê xwendinê, usa bikin ku civîna Lawdikayêda jî bê xwendinê û ne'ma lawdikîyar'a şandî jî hûn bixûnin. ¹⁷Û bêjine Arxîpo: «Bona wî qulixê ku te ji Xudan standîye, miqatî xwe bî, ku bînî sêrî!»*.

¹⁸Eva silava min Pawlos e, min bi destê xwe nivîsî. Qeydêd min bîr nekin!

K'erema Xwedê wer'a be.

* ^{4:5} Efesî 5:16.

* ^{4:9} Filîmon 1:10-12.

* ^{4:15-16} E'yantî 1:11; 3:14.

** ^{4:15} Nav hinek destnivîsarada dewsa «Nîmfasa xûşk û civîna mala wêda» «Nîmfasê (bira) û civîna mala wîda» heye.

* ^{4:17} Filîmon 1:2.